

DEVOCIONAL

O Livro de Orações
do Cristão Ortodoxo



Edições ECCLESIA

2024



«Assim também o Espírito socorre a nossa fraqueza. Pois não sabemos o que pedir como convém; mas o próprio Espírito intercede por nós com gemidos inefáveis, e aquele que perscruta os corações sabe qual o desejo do Espírito; pois, é segundo Deus que ele intercede pelos santos». (Rm 8: 26-27).



Mons. André Sperandio (org.)

Mons. Irieneo Tamanini (org.)

DEVOCIONAL

O Livro de Orações
do Cristão Ortodoxo

Edições ECCLESIA

2024

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

Devocional: o livro de orações do cristão ortodoxo.

[organização: Mons. André Sperandio; Mons. Irineo Tamanini]. São José, SC : ECCLESIA, 2024.

ISBN 978-65-980568-4-1

1. Igreja Ortodoxa 2. Ritos - Liturgia
3. Orações e devoções I. Tamanini, Mons. Irineo. II. Sperandio, Mons. André.

CDD-264.03

Índices para catálogo sistemático:

1. Liturgia : Igreja Ortodoxa 264.02

Aline Grazielle Benitez - Bibliotecária - CRB-1/3129

PREFÁCIO À EDIÇÃO AMERICANA

A necessidade de uma edição bilingue do Synekdemos, o livro de orações muito popular da Igreja Ortodoxa, está presente há muito tempo entre os cristãos ortodoxos gregos. Infelizmente para o tradutor/editor, o Synekdemos contém cerca de 1300 páginas de texto no original grego, tornando a publicação de um volume bilingue de todo o livro uma tarefa complicada.

O presente volume é muito mais modesto. Ele contém apenas a primeira parte do Synekdemos, ou seja, as orações e serviços usados pelos cristãos ortodoxos diariamente. Espero que, apesar dessa limitação, o livro seja útil para aqueles que desejam uma tradução em inglês das orações e serviços diários, mas também gostariam de ter o texto original em grego nas páginas opostas.

Devo agradecimentos especiais ao padre Peter Chamberas por revisar todo o volume e oferecer muitas sugestões valiosas. Agradecimentos são devidos ao comitê de tradução da faculdade do Hellenic College/Holy Cross Greek School of Theology, cuja tradução inglesa do Credo é usada aqui. Também sou grato aos padres Thomas FitzGerald e George Papademetriou, à professora Ioanna Buttlar Clarke, à senhorita Georgia Stathopoulou e à senhorita Eleni Baker por suas inestimáveis sugestões e assistência. Quaisquer imperfeições são, claro, minhas.

Padre N. Michael Vaporis.

PREFÁCIO À EDIÇÃO BRASILEIRA¹

A ortodoxia desembarcou em terras brasileiras junto aos

¹ Editado no Brasil pelos Arquimandritas André Sperandio e Irineo Tamanini, em memória de GREGORY (TAVLARIDES) TAYLOR, o maior

imigrantes europeus, a partir do século XVIII. Com as bagagens das muitas famílias e salvos da destruição das guerras, perseguições, sequestros ou furtos, vinham pequenos livros, devocionários, publicados em seus respectivos idiomas. Com a realização de casamentos mistos entre ortodoxos e não-ortodoxos, os livretos escritos em língua estrangeira, não atendiam mais a um número de fieis que na sua origem não eram cristãos ortodoxos. Em consequência disso, as instituições eclesiásticas ortodoxas presentes no Brasil ou seus sacerdotes iniciaram um trabalho de tradução que circulava internamente em suas comunidades. Muitas vezes, o número de traduções equivalia ao número de suas paróquias..

O Devocionário aqui apresentado, fruto da tradução de língua inglesa, é fruto de um empreendimento e que busca atender às solicitações dos neo-ortodoxos brasileiros. Atende também àqueles nascidos de famílias ortodoxas e que atualmente desejam rezar as orações da Igreja Ortodoxa, para não mais fazer uso dos devocionários de outras denominações religiosas. Não se trata de um exclusivismo, de um sectarismo, de uma intransigência ou algo que valha.

Trata-se de uma identificação. Somos ortodoxos, nos identificamos como ortodoxos e podemos e desejamos rezar como a Igreja Ortodoxa o faz. Queremos nos sentir Igreja, cujo selo de pertencimento que nos foi dado pelo Batismo, seja alimentado também pelas nossas maneiras de rezar, em nossa língua. Orações traduzidas, Salmos traduzidos, pequenos ritos de devoção traduzidos em nosso idioma nos fazem alimentar um pertencimento, uma prerrogativa a que temos direito.

Faz-se mister um agradecimento especial para o organizador desta pequena obra, Hieromonge Pe. André, que mais

benfeitor da educação teológica cristã ortodoxa no Novo Mundo.

uma vez nos brinda com um material tão importante, fundamental e necessário para nos irmanarmos cada vez mais com a fé que abraçamos, nos identificamos, e queremos alimentar.

Mons.. Irineo Tamanini

CREDO – «O SÍMBOLO DA FÉ»

Creio em um só Deus, Pai onipotente, Criador do Céu e da terra, de todas as coisas visíveis e invisíveis.

E em um só Senhor, Jesus Cristo, Filho unigênito de Deus, nascido do Pai antes de todos os séculos: Luz da Luz, Deus verdadeiro do Deus verdadeiro, gerado não criado, consubstancial ao Pai, por ele todas as coisas foram feitas. E, por nós, homens, e para a nossa salvação, desceu dos Céus e se encarnou pelo Espírito Santo, no seio da Virgem Maria, e se fez homem. E por nós foi crucificado sob Pôncio Pilatos; padeceu e foi sepultado. Ressuscitou ao terceiro dia, conforme as Escrituras. E subiu aos Céus, onde está sentado à direita do Pai. E de novo há de vir em sua glória, para julgar os vivos e os mortos. E o seu Reino não terá fim.

E no Espírito Santo, o Senhor que dá a Vida, que procede do Pai, e com o Pai e o Filho é adorado e glorificado, ele que falou pelos Profetas. E na Igreja, Una, Santa, Católica e Apostólica. Professo um só batismo para remissão dos pecados. Espero a ressurreição dos mortos. E a vida do mundo que há de vir. Amém.

ORAÇÕES DA MANHÃ

Tendo despertado do sono, antes de qualquer outra ação, levante-se com reverência, considerando estar na presença do Deus que tudo vê, e, tendo feito o sinal da Cruz, diga:

†Em nome do Pai e do Filho e do Espírito Santo. Amém.

Depois pause por um momento, até que tenha recobrado todos os sentidos, e os pensamentos tenham abandonado todas as coisas mundanas; faça três pequenas metanóias, dizendo:

Perdoa-me, ó Deus, e tem piedade de mim, pecador! (3)

Senhor Jesus Cristo, Filho de Deus, pelas orações da tua puríssima Mãe e de todos os santos, tem piedade de nós. Amém.

†Glória a Ti, ó nosso Deus, glória a Ti!

Rei celestial, Consolador, Espírito da Verdade, que estás em toda parte e que tudo preenches; tesouro de bens e Doador da vida, vem e habita em nós, purifica-nos de toda a mancha, e salva, ó Bondoso, as nossas almas!

†Santo Deus, Santo Forte, Santo Imortal, tem piedade de nós. (3)

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Santíssima Trindade, tem piedade de nós; Senhor, concede-nos a remissão de nossos pecados; Mestre Soberano, perdoa

as nossas ofensas; ó Santo, volta teu olhar para nós e cura as nossas doenças pelo teu santo nome.

Kírie eleison! (3)

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Pai nosso, que estás nos Céus, santificado seja o teu Nome. Venha (a nós) o teu Reino; seja feita a tua vontade, assim na terra como no céu. O pão nosso de cada dia dá-nos hoje, e perdoa as nossas dívidas assim como nós perdoamos aos nossos devedores. E não nos deixes cair em tentação, mas livra-nos do mal. Porque teu é o Reino, o poder e a glória, do †Pai e do Filho e do Espírito Santo, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Em seguida, segue com as seguintes orações:

TROPÁRIO À SANTÍSSIMA TRINDADE:

Tendo despertado do sono, prostramo-nos diante de Ti, ó Bondoso, e cantamos o hino angelical, a Ti, ó Poderoso: «Santo, Santo, Santo és, ó Deus. Pelas orações da *Theotokos*, tem piedade de nós!

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo.

Tu me despertaste do sono e me levantaste do leito, ó Senhor: Ilumina a minha mente e o meu coração, e abre os meus lábios para que eu te louve, Trindade Santa: «Santo, Santo, Santo és, ó Deus. Pelas orações da *Theotokos*, tem piedade de nós!

Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

O Juiz virá subitamente, e as obras de cada um serão reveladas; mas à meia-noite, nós te invocamos com temor: «Santo, Santo, Santo és, ó Deus. Pelas orações da *Theotokos*, tem piedade de nós!

Kyrie Eleison! (12 vezes).

SALMO 120 (121)

¹Ergo os olhos para as montanhas: de onde virá meu socorro? ²meu socorro vem do Senhor, que fez o céu e a terra. ³Não deixará teu pé tropeçar, o teu guarda jamais dormirá! ⁴Sim, não dorme nem cochila o guarda de Israel. ⁵O Senhor é teu guarda, tua sombra, o Senhor está à tua direita. ⁶De dia o sol não te ferirá nem a lua de noite. ⁷O Senhor te guarda de todo o mal, ele guarda a tua vida: ⁸O Senhor guarda a tua partida e chegada, desde agora e para sempre. Amém.

ORAÇÃO DE AÇÃO DE GRAÇAS À SANTÍSSIMA TRINDADE

De São Basílio, o Grande

Ao acordar do sono, eu te dou graças, ó Trindade Santíssima, pois que em tua infinita bondade e imensa paciência para comigo, indolente pecador, me preservaste, apesar de minhas iniquidades, manifestando tua habitual filantropia e, prostrado já sem esperança, me levantaste para contemplar o amanhecer e

glorificar o teu poder. Ilumina agora os olhos de minha mente, e abre a minha boca para que eu possa meditar em tuas palavras, compreender teus mandamentos, fazer tua vontade, te louvar em adoração sincera, e cantar louvores ao teu santíssimo Nome, do †Pai e do Filho e do Espírito Santo. Amém.

OUTRA ORAÇÃO

Glória a Ti, ó Rei, Deus onipotente, que por tua divina e amorosa providência consentiste que eu, indigno(a) pecador(a), levantasse do sono e encontrasse entrada em tua santa Casa. Aceita, Senhor, a voz da minha oração, como aceitaste as de teus santos e espirituais Poderes; e que, não com meus lábios pecaminosos, mas com um coração puro e um espírito humilde, eu te ofereça louvores, para que também eu, com a lâmpada brilhante de minha alma, me torne companheiro(a) das virgens sábias e te glorifique, Deus, o Verbo, que és glorificado no †Pai e no Espírito. Amém.

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

CREDO: O SÍMBOLO DA FÉ

Creio em um só Deus, Pai onipotente, Criador do Céu e da terra, de todas as coisas visíveis e invisíveis.

E em um só Senhor, Jesus Cristo, Filho unigênito de Deus, nascido do Pai antes de todos os séculos: Luz da Luz, Deus verdadeiro do Deus verdadeiro, gerado não criado, consubstancial ao Pai, por ele todas as coisas foram feitas. E, por nós, homens, e para a nossa salvação, desceu dos Céus e se encarnou pelo Espírito Santo, no seio da Virgem Maria, e se fez homem. E por nós foi crucificado sob Pôncio Pilatos; padeceu e foi sepultado. Ressuscitou ao terceiro dia, conforme as Escrituras. E subiu aos Céus, onde está sentado à direita do Pai. E de novo há de vir em sua glória, para julgar os vivos e os mortos. E o seu Reino não terá fim.

E no Espírito Santo, o Senhor que dá a Vida, que procede do Pai, e com o Pai e o Filho é adorado e glorificado, ele que falou pelos Profetas. E na Igreja, Una, Santa, Católica e Apostólica. Professo um só batismo para remissão dos pecados. Espero a ressurreição dos mortos. E a vida do mundo que há de vir. Amém.

ORAÇÃO VI

De São Basílio, o Grande

Para leitura diária, exceto aos sábados.

Altíssimo Deus e Senhor de misericórdia, nós te bendizemos por teus grandes feitos que constantemente nos obténs, inescrutáveis, gloriosos e magníficos; tu que nos concedes o sono para o descanso de nossas enfermidades e o repouso dos fardos de nossa debilitada carne. Damos-

te graças, pois apesar de nossas iniquidades, nos preservaste da destruição, manifestando tua habitual filantropia para conosco; e, embora jazendo em desespero em nossos leitos, levantaste-nos para que pudéssemos glorificar o teu domínio. Assim, imploramos a tua incomparável bondade: ilumina os olhos de nosso entendimento, eleva as nossas mentes do pesado sono da indolência; abre nossos lábios, e enche-os de teu louvor, de modo que, prontamente, te louvemos, a Ti que és Deus, glorificado em tudo e por tudo, Pai sem origem, com teu Filho unigênito e o teu santíssimo, bom e vivificante Espírito, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

OUTRA ORAÇÃO

Para os dias de sábado

Lembra-te, Senhor, de nossos pais e irmãos que adormeceram na esperança da ressurreição para a vida eterna, e de todos aqueles que deixaram esta vida em piedade e fé. Perdoa-lhes todas as transgressões que cometeram, por palavra, ação ou pensamento, voluntária ou involuntariamente. Concede-lhes um lugar de luz, de refrigério e de paz, onde não há dor, nem tristeza, nem lamentação, e onde a luz da tua face resplandece e alegra os teus santos de todos os tempos. Dá, a eles e a nós, o teu Reino: a participação em tuas bênçãos inefáveis e eternas, e o gozo de tua bem-aventurada vida eterna. Pois tu és a vida, a ressurreição e o repouso dos teus servos falecidos, ó †Cristo nosso Deus, e a Ti rendemos glória, juntamente

com o teu santíssimo, bom e vivificante Espírito, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

ORAÇÃO DE SANTO EUSTRATIOS

Para os dias de sábado

Eu te louvo, Senhor, porque consideraste a minha humildade, e não me entregaste nas mãos de meus inimigos, mas aliviaste a minha alma de suas indigências. Agora, Mestre, que a tua mão me proteja, e a tua Graça venha sobre mim, pois que minha alma está distraída e aflita pela partida deste corpo desprezível e miserável, e para que o desígnio final do adversário não me atinja, fazendo-me tropeçar na escuridão pelos pecados que cometi nesta vida, consciente ou inconscientemente. Sê misericordioso para comigo, ó Mestre, e não permita que minha alma veja o semblante sombrio dos espíritos malignos, mas que seja recebida por teus Anjos resplandecentes, glorifique o teu santo Nome e, pelo teu poder, seja conduzida ante o trono do teu juízo divino. E, quando estiver sendo julgado(a) por meus pecados, não permita que a mão do príncipe deste mundo me alcance e me arremesse às profundezas do inferno, mas fica do meu lado, e sê meu salvador e mediador. Tem misericórdia, Senhor, da minha alma, corrompida pelas paixões desta vida, e recebe-a purificada pela penitência e confissão, pois † tu és bendito pelos séculos dos séculos. Amém.

ORAÇÕES NA HORA DAS REFEIÇÕES

ANTES DO CAFÉ DA MANHÃ

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Kyrie Eleison! (3 vezes).

Pai nosso, que estás nos Céus, santificado seja o teu Nome. Venha (a nós) o teu Reino; seja feita a tua vontade, assim na terra como no céu. O pão nosso de cada dia dá-nos hoje, e perdoa as nossas dívidas assim como nós perdoamos aos nossos devedores. E não nos deixes cair em tentação, mas livra-nos do mal. Porque teu é o Reino, o poder e a glória, do †Pai e do Filho e do Espírito Santo, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Ó Cristo, nosso Deus, abençoa estes alimentos e bebidas de teus servos, pois tu és †santo eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

AÇÃO DE GRAÇAS APÓS O CAFÉ DA MANHÃ

Nós te agradecemos, ó Cristo nosso Deus, porque nos saciaste com os dons terrenos. Não nos prive do teu Reino celestial, mas como deste a paz aos teus discípulos, ó Salvador, quando vieste a eles, vem também a nós e salva- nos!

ANTES DO ALMOÇO

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Kyrie Eleison! (3 vezes).

Pai nosso, que estás nos Céus, santificado seja o teu Nome. Venha (a nós) o teu Reino; seja feita a tua vontade, assim na terra como no céu. O pão nosso de cada dia dá-nos hoje, e perdoa as nossas dívidas assim como nós perdoamos aos nossos devedores. E não nos deixes cair em tentação, mas livra-nos do mal. Porque teu é o Reino, o poder e a glória, do †Pai e do Filho e do Espírito Santo, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Ó Cristo, nosso Deus, abençoa estes alimentos e bebidas de teus servos, pois tu és † santo eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

AÇÃO DE GRAÇAS APÓS O ALMOÇO

Nós te agradecemos, ó Cristo nosso Deus, porque nos saciaste com os dons terrenos. Não nos prive do teu Reino celestial, mas como deste a paz aos teus discípulos, ó Salvador, quando vieste a eles, vem também a nós e salva- nos!

ORAÇÕES ANTES DO JANTAR

Os pobres comerão e se saciarão, e os que buscam ao Senhor o louvarão; seus corações viverão pelos séculos dos séculos.

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Kyrie Eleison! (3 vezes).

Ó Cristo, nosso Deus, abençoa estes alimentos e bebidas de teus servos, pois tu és † santo eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

AÇÃO DE GRAÇAS APÓS O JANTAR

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Kyrie Eleison! (3 vezes).

Senhor, que alegraste os nossos corações em tua criação, nós nos regozijamos no trabalho de tuas mãos. A luz da tua face brilhou sobre nós, Senhor, e trouxeste grande alegria aos nossos corações. Satisfeitos com as coisas boas da terra, dormiremos em paz e repousaremos em Ti, pois somente tu, Senhor, nos sustentas na esperança.

OUTRA ORAÇÃO

Bendito seja Deus que tem misericórdia de nós, e por sua graça e amor nos sustenta com seus generosos dons,

eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

ORAÇÕES ANTES DE DORMIR

†Em nome do Pai e do Filho e do Espírito Santo. Amém.

†Glória a Ti, ó nosso Deus, glória a Ti!

Rei celestial, Consolador, Espírito da Verdade, que estás em toda parte e que tudo preenches; tesouro de bens e Doador da vida, vem e habita em nós, purifica-nos de toda a mancha, e salva, ó Bondoso, as nossas almas!

†Santo Deus, Santo Forte, Santo Imortal, tem piedade de nós. (3)

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Santíssima Trindade, tem piedade de nós; Senhor, concede-nos a remissão de nossos pecados; Mestre Soberano, perdoa as nossas ofensas; ó Santo, volta teu olhar para nós e cura as nossas doenças pelo teu santo nome.

Kyrie Eleison! (3 vezes).

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Pai nosso, que estás nos Céus, santificado seja o teu Nome. Venha (a nós) o teu Reino; seja feita a tua vontade, assim na terra como no céu. O pão nosso de cada dia dá-nos hoje, e perdoa as nossas dívidas assim como nós perdoamos aos nossos devedores. E não nos

deixes cair em tentação, mas livra-nos do mal. Porque teu é o Reino, o poder e a glória, do †Pai e do Filho e do Espírito Santo, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Tendo chegado ao fim do dia, eu te dou graças, Senhor, e te suplico: concede-me que nesta tarde e na noite que se aproxima, que eu resista às seduções do mal, ó Salvador, e salva-me!

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo.

Tendo chegado ao fim do dia, eu te glorifico, Mestre, e te rogo: concede-me que esta tarde e a noite que se aproxima sejam sem ofensas, ó Salvador, e salva-me!

Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Tendo chegado ao fim do dia, eu te louvo, Santo, e te imploro: concede-me que esta tarde e a noite que se aproxima sejam sem perturbações, ó Salvador, e salva-me!

Kyrie Eleison! (12 vezes).

UMA ORAÇÃO PARA CRIANÇAS

Senhor Jesus Cristo, que recebestes as crianças que vieram ao teu encontro, recebe também de meus lábios esta oração da noite. Acolhe-me sob a proteção de tuas asas, para que eu possa me deitar em paz e dormir. Desperta-me no devido tempo para que eu te glorifique, pois tu és o único bom e filantropo.

UMA ORAÇÃO PARA ADULTOS

Senhor nosso Deus, perdoa-me os pecados que cometi neste dia, por palavra, ação ou pensamento, pois tu és bom e filantropo. Concede-me um sono sereno e tranquilo. Guarda-me de todas as ciladas e ataques do maligno. Desperta-me no devido tempo para que eu te glorifique, pois tu és bendito, juntamente com teu Filho † unigênito e teu Espírito Santo, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

CREDO: O SÍMBOLO DA FÉ

Creio em um só Deus, Pai onipotente, Criador do Céu e da terra, de todas as coisas visíveis e invisíveis.

E em um só Senhor, Jesus Cristo, Filho unigênito de Deus, nascido do Pai antes de todos os séculos: Luz da Luz, Deus verdadeiro do Deus verdadeiro, gerado não criado, consubstancial ao Pai, por ele todas as coisas foram feitas. E, por nós, homens, e para a nossa salvação, desceu dos Céus e se encarnou pelo Espírito Santo, no seio da Virgem Maria, e se fez homem. E por nós foi crucificado sob Pôncio Pilatos; padeceu e foi sepultado. Ressuscitou ao terceiro dia, conforme as Escrituras. E subiu aos Céus, onde está sentado à direita do Pai. E de novo há de vir em sua glória, para julgar os vivos e os mortos. E o seu Reino não terá fim.

E no Espírito Santo, o Senhor que dá a Vida, que procede do Pai, e com o Pai e o Filho é adorado e glorificado, ele que falou pelos Profetas. E na Igreja, Una, Santa, Católica e Apostólica. Professo um só batismo para remissão dos pecados. Espero a ressurreição dos mortos. E a vida do mundo que há de vir. Amém.

EM TODO O TEMPO

Em todo o tempo e lugar, no céu e na terra, tu és adorado e glorificado, ó Cristo Deus, lento para a cólera, compassivo e rico em piedade; que amas os justos e perdoas os pecadores, que a todos chamas à salvação e à promessa dos bens futuros. Tu mesmo, Senhor, acolhe agora as nossas súplicas, dirige nossas vidas segundo os teus mandamentos; santifica as nossas almas, purifica os nossos pensamentos e guarda-nos na castidade. Livra-nos de toda a angústia, do mal e da dor; envolve-nos de teus Anjos como de uma fortaleza, a fim de que, sob a sua condução, e protegidos sempre pelo seu poder, participemos na unidade da fé e no conhecimento da tua glória inacessível, pois † Tu és bendito pelos séculos dos séculos. Amém.

À VIRGEM THEOTOKOS

Santíssima Virgem Maria, Mãe de Deus (*Theotokos*) cheia de graça, o Senhor é contigo. Tu és bendita entre as

mulheres e bendito é o fruto do teu ventre, porque deste à luz o Salvador de nossas almas.

SÃO JOÃO BATISTA

Lembra-te de nós, Batizador de Cristo, para que sejamos salvos dos nossos pecados. Pois a ti foi dada a graça de interceder por nós.

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo.

Intercedei por nós, santos Apóstolos e todos os santos, para que sejamos salvos do perigo e da tristeza. Nós vos temos como nossos fervorosos defensores diante do Salvador.

Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Sob a tua compaixão buscamos refúgio, ó *Theotokos*, não desprezes as nossas súplicas, mas livra-nos de todo o perigo, ó única pura e bendita.

O Pai é a minha esperança e o Filho é o meu refúgio e o Espírito Santo é o meu amparo: Santíssima Trindade, glória a Ti!

Em Ti deposito toda a minha esperança; ó Mãe de Deus, guarda-me sob tua proteção.

Pelas orações de nossos santos Padres, Senhor Jesus Cristo nosso Deus, tem piedade de nós e salva-nos. Amém.

ESTANDO PRONTO PARA DORMIR:

Sob a proteção de tuas asas eu me cubro e adormeço, pois somente em Ti, Senhor, está a minha esperança. Em tuas mãos, ó Senhor, entrego a minha alma e meu corpo. Abençoa-me, tem misericórdia de mim e concede-me a vida eterna. Amém.

SERVIÇO DO HEXASALMOS

†Santo Deus, Santo Forte, Santo Imortal, tem piedade de nós. (3)

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Santíssima Trindade, tem piedade de nós; Senhor, concede-nos a remissão de nossos pecados; Mestre Soberano, perdoa as nossas ofensas; ó Santo, volta teu olhar para nós e cura as nossas doenças pelo teu santo nome.

Kyrie Eleison! (3 vezes).

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Pai nosso, que estás nos Céus, santificado seja o teu Nome. Venha (a nós) o teu Reino; seja feita a tua vontade, assim na terra como no céu. O pão nosso de cada dia dá-nos hoje, e perdoa as nossas dívidas assim como nós perdoamos aos nossos devedores. E não nos deixes cair em tentação, mas livra-nos do mal. Porque

teu é o Reino, o poder e a glória, do †Pai e do Filho e do Espírito Santo, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Salva, Senhor, o teu povo e abençoa a tua herança. Concede à tua Igreja a vitória sobre o mal (os seus adversários) e guarda o teu povo pela tua Cruz.

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo.

Ó Cristo, nosso Deus, que voluntariamente te deixaste suspender na Cruz, tem compaixão do povo que traz o teu nome. Alegria, pelo teu poder a tua santa Igreja, e concede-lhe a vitória sobre os seus adversários. Que a tua aliança seja para nós uma arma de paz e um troféu de vitória!

Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Ó poderosa e irrefutável intercessora, gloriosa Mãe de Deus, não despreze, ó bondosa, as nossas súplicas; consolida os cristãos ortodoxos; salva os que chamaste para nos governar, concede-lhes a vitória celeste, ó única verdadeiramente bendita, que deste à luz o próprio Deus.

Kyrie Eleison! (3 vezes).

Glória a Deus no mais alto dos céus, paz sobre a terra e benevolência aos homens! (3)

Abre, Senhor, os meus lábios e a minha boca proclamará o teu louvor. (2)

Em seguida, segue com os Salmos:

SALMO 3

Senhor, quão numerosos são meus opressores, numerosos os que se levantam contra mim, numerosos os que dizem a meu respeito: «Onde está sua salvação em Deus?» Mas tu, Senhor, és o escudo que me protege, minha glória e o que me ergue a cabeça. Em alta voz eu grito a Senhor, e ele me responde do seu monte sagrado. Eu me deito e logo adormeço. Desperto, pois é o Senhor quem me sustenta. Não temo o povo em multidão que em cerco se instala contra mim. Le-vanta-te, Senhor! Salva-me, Deus meu! Pois golpeias no quei-xo meus inimigos todos, e que-bras os dentes dos ímpios. A salvação vem do Senhor! E sobre o teu povo, a tua bênção!

E repete:

Eu me deito e logo adormeço. Desperto, pois é o Senhor quem me sustenta.

SALMO 37 (38)

Senhor, não me castigues em tua cólera, não me corrijas em teu furor. Tuas flechas penetraram em mim, sobre mim abateu-se tua mão: nada está ileso em minha carne, em tua ira, nada de são em meus ossos, após meu pecado. Minhas iniquidades ultrapassam-me a cabeça, como fardo pesado elas pesam sobre mim; minhas chagas estão podres e supuram, por causa da minha loucura. Estou curvado, inteiramente prostrado, ando o dia todo entristecido. Meus rins ardem de febre, nada está ileso em minha carne; estou enfraquecido, completamente esmagado, meu coração rosna, eu solto rugidos. Senhor, à tua frente está o meu desejo todo, meu gemido não se esconde de Ti; meu coração

palpita, minha força me abandona, a luz dos meus olhos já não habita comigo. Amigos e companheiros se afastam da minha praga, e meus vizinhos se mantêm à distância; preparam armadilhas os que buscam tirar-me a vida, os que procuram minha ruína falam de crimes, todo dia meditando em traições. E eu, como um surdo, não escuto, como um mudo que não abre a boca. Sou como homem que não ouve e não tem uma réplica na boca. É por Ti, Senhor, que eu espero! És tu quem responderá, Senhor meu Deus! Eu disse: «Que não se alegrem à minha custa, não triunfem sobre mim quando eu tropeço!» Sim, estou a ponto de cair, meu tormento está sempre à minha frente. Sim, eu confesso a minha iniquidade, e temo pelo meu pecado. Meus inimigos sem motivo são poderosos, são muitos os que me odeiam sem motivo, os que pagam o mal pelo bem, e por eu procurar o bem me acusam. Não me abandones, Senhor, meu Deus, não fiques longe de mim! Vem socorrer-me depressa, ó Senhor, minha salvação!

E repete:

*Não me abandones, Senhor, meu Deus, não fiques longe de mim!
Vem socorrer-me depressa, ó Senhor, minha salvação!*

SALMO 62 (63)

Ó Deus, tu és o meu Deus, eu te procuro. Minha alma tem sede de Ti, minha carne te deseja com ardor, como terra seca, esgotada, sem água. Sim, eu te contemplava no santuário, vendo teu poder e tua glória. Valendo teu amor mais que a vida, meus lábios te glorificarão. Assim, vou te bendizer em toda a minha vida, e em teu nome levantar as minhas mãos; eu me saciarei como de óleo e gordura, e com alegria nos lábios minha boca te louvará. Quando te recordo no meu leito, passo vigílias meditando em Ti; pois fostes um socorro para mim, e, à sombra

de tuas asas, eu grito de alegria; minha vida está ligada a Ti, e tua direita me sustenta. Quanto aos que me querem destruir, irão para as profundezas da terra; serão entregues à espada e vão tornar-se pasto dos chacais. Mas o rei vai alegrar-se em Deus; quem por ele jura se felicitará; pois, a boca dos mentirosos será fechada.

E repete:

Quando te recordo no meu leito, passo vigílias meditando em ti; pois fostes um socorro para mim, e, à sombra de tuas asas, eu grito de alegria; minha vida está ligada a Ti, e tua direita me sustenta.

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Aleluia. Aleluia. Aleluia. Glória a Ti, ó Deus! (3)

E, na terceira vez é entoado e seguido de:

... Esperança nossa, Senhor, glória a Ti!

SALMO 87 (88)

Senhor, meu Deus salvador, de noite eu grito a Ti: que minha prece chegue à tua presença, inclina teu ouvido ao meu clamor. Pois minha alma está cheia de males e minha vida está à beira do Xeol; sou visto como os que baixam à cova, tornei-me um homem sem forças: despedido entre os mortos, como as vítimas que jazem no sepulcro, das quais já não te lembras, porque foram separadas de tua mão. Puseste-me no fundo da cova, em meio a trevas nos abismos; tua cólera pesa sobre mim, tu derramas tuas vagas todas. Afastaste de mim meus conhecidos, tornaste-me repugnante a eles: estou fechado e não posso sair, com a miséria meu olho desgastou-se. Senhor, eu te invoco todo o dia,

estendendo as mãos para Ti: «Realiza maravilhas pelos mortos? As sombras se levantam para te louvar? Falam do teu amor nas sepulturas, da tua fidelidade no lugar da perdição? Conhecem tuas maravilhas na treva, e tua justiça na terra do esquecimento?» Quanto a mim, Senhor, eu grito a Ti, minha prece chega a Ti pela manhã; por que me rejeitas, Senhor, e escondes tua face longe de mim? Sou infeliz e moribundo desde a infância, sofri teus horrores, estou esgotado; passaram sobre mim teus furores, teus terrores me deixaram aniquilado. Eles me cercam como água todo o dia, envolvem-me todos juntos de uma vez. Tu afastas de mim meus próximos e amigos, a treva é a minha companhia.

E repete:

Senhor, meu Deus salvador, de noite eu grito a Ti: que minha prece chegue à tua presença, inclina teu ouvido ao meu clamor.

SALMO 102 (103)

Bendize ao Senhor, ó minha alma, e tudo o que há em mim ao seu nome santo! Bendize ao Senhor, ó minha alma, e não esqueças nenhum dos seus benefícios. É ele quem perdoa tua culpa toda e cura todos os teus males. É ele quem redime a tua vida da cova e te coroa de amor e compaixão. É ele quem sacia teus anos de bens e, como a da águia, tua juventude se renova. O Senhor realiza atos justos, fazendo justiça a todos os oprimidos; revelou seus caminhos a Moisés e suas façanhas aos filhos de Israel. O Senhor é compaixão e piedade, lento para a cólera e cheio de amor; ele não vai disputar perpetuamente, e seu rancor não dura para sempre. Nunca nos trata conforme os nossos erros, nem nos devolve segundo as nossas culpas. Como o céu que se alteia sobre a terra, é forte o seu amor por aqueles que o temem. Como o oriente está longe do ocidente, ele afasta de nós as nossas transgressões. Como um pai é compassivo com seus filhos, o

Senhor é compassivo com aqueles que o temem; porque ele conhece nossa estrutura, ele se lembra do pó que somos nós. O homem!... seus dias são como a relva: ele floresce como a flor do campo; roça-lhe um vento e já desaparece, e ninguém mais reconhece o seu lugar. Mas o amor do Senhor!... existe desde sempre e para sempre existirá por aqueles que o temem; sua justiça é para os filhos dos filhos, para os que observam a sua aliança e se lembram de cumprir suas ordens. O Senhor firmou no céu o seu trono e sua realza governa o universo. Bendizei ao Senhor, anjos seus, executores poderosos da sua palavra, obedientes ao som da sua palavra. Bendizei ao Senhor, seus exércitos todos, ministros que cumpris a sua vontade. Bendizei ao Senhor, todas as suas obras, nos lugares todos que ele governa. Bendize ao Senhor, ó minha alma!

E repete:

Nos lugares todos que ele governa, bendize ao Senhor, ó minha alma!

SALMO 142 (143)

Senhor, ouve a minha prece, dá ouvido às minhas súplicas, por tua fidelidade, responde-me, por tua justiça! Não entres em julgamento com teu servo, pois frente a Ti nenhum vivente é justo! O inimigo me persegue, esmaga minha vida por terra, faz-me habitar nas trevas como os que estão mortos para sempre. Meu alento já vai desfalecendo, e dentro de mim meu coração se assusta. Recordo os dias de outrora, em todo o teu agir eu medito, refletindo sobre a obra de tuas mãos. A Ti estendo meus braços, minha vida é terra sedenta de Ti. Responde-me depressa, Senhor, pois meu alento se extingue! Não escondas tua face de mim: eu ficaria como os que baixam à cova. Faze-me ouvir teu amor pela manhã, pois é em Ti que eu confio; indica-me o caminho a seguir,

pois eu me elevo a Ti. Livra-me dos meus inimigos, Senhor, pois estou protegido junto a Ti. Ensina-me a cumprir tua vontade, pois tu és o meu Deus; que o teu bom espírito me conduza por uma terra aplanada. Por teu nome, Senhor, tu me conservas, por tua justiça me tiras da angústia, por teu amor aniquilas meus inimigos e destróis meus adversários todos, porque eu sou um servo teu!

E repete:

Por tua fidelidade, responde-me, por tua justiça! Não entres em julgamento com teu servo (2).

Que o teu bom espírito me conduza por uma terra aplanada.

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Aleluia. Aleluia. Aleluia. Glória a Ti, ó Deus! (3)

E, na terceira vez é entoado e seguido de:

... Esperança nossa, Senhor, glória a Ti!

COMPLETAS PEQUENAS

†Em nome do Pai e do Filho e do Espírito Santo. Amém.

†Bendito seja nosso Deus, eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos.

†Glória a Ti, ó nosso Deus, glória a Ti!

Rei celestial, Consolador, Espírito da Verdade, que estás em toda parte e que tudo preenches; tesouro de bens e Doador da vida, vem e habita em nós, purifica-nos de toda a mancha, e salva, ó Bondoso, as nossas almas!

†Santo Deus, Santo Forte, Santo Imortal, tem piedade de nós. (3)

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Santíssima Trindade, tem piedade de nós; Senhor, concede-nos a remissão de nossos pecados; Mestre Soberano, perdoa as nossas ofensas; ó Santo, volta teu olhar para nós e cura as nossas doenças pelo teu santo nome.

Kyrie Eleison! (3 vezes).

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Pai nosso, que estás nos Céus, santificado seja o teu Nome. Venha (a nós) o teu Reino; seja feita a tua vontade, assim na terra como no céu. O pão nosso de cada dia dá-nos hoje, e perdoa as nossas dívidas assim como nós perdoamos aos nossos devedores. E não nos

deixes cair em tentação, mas livra-nos do mal. Porque teu é o Reino, o poder e a glória, do †Pai e do Filho e do Espírito Santo, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Kírie eleison! (3)

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

SALMO 50 (51)

Tem piedade de mim, ó Deus, por teu amor! Apaga minha transgressões, por tua grande compaixão! Lava-me inteiro da minha iniquidade e purifica-me do meu pecado! Pois reconheço minhas transgressões, e diante de mim está sempre o meu pecado; pequei contra Ti, contra Ti somente, pratiquei o que é mau aos teus olhos. Tens razão, portanto, ao falar, e tua vitória se manifesta ao julgar. Eis que eu nasci na iniquidade, minha mãe concebeu-me no pecado. Eis que amas a verdade no fundo do ser, e me ensinas a sabedoria no segredo. Sei que desejas a verdade no íntimo; e no coração me ensinas a sabedoria. Purifica meu pecado com o hissopo, e ficarei puro, lava-me, e ficarei mais branco do que a neve. Faze-me ouvir o júbilo e a alegria, e dancem os ossos que esmagaste. Esconde a tua face dos meus pecados e apaga minhas iniquidades todas. Ó Deus, cria em mim um coração puro, renova um espírito firme no meu peito; não me rejeites para longe de tua face, não retires de mim o teu santo espírito. Devolve-me o júbilo da tua salvação e que um espírito generoso me sustente. Ensinarei os teus caminhos aos rebeldes, para que os pecadores voltem a Ti. Livra-me do sangue, ó Deus, meu Deus salvador! e minha língua aclamará tua justiça. Ó Senhor, abre os meus lábios, e minha boca anunciará

o teu louvor. Pois tu não queres sacrifício, e um holocausto não te agrada. Sacrifício a Deus é espírito contrito; coração contrito e esmagado, ó Deus, tu não desprezas. Faze o bem a Sião, por teu favor, reconstrói as muralhas de Jerusalém. Então te agradarás dos sacrifícios de justiça - holo-caustos e ofertas totais - e em teu altar se oferecerão novilhos.

SALMO 69 (70)

Ó Deus, vem livrar-me! Senhor, vem depressa em meu socorro! Fiquem envergonhados e confundidos os que buscam minha vida! Recuem e fiquem atrapalhados os que desejam minha desgraça! Recuem cobertos de vergonha, os que se riem de mim! Exultem e se alegrem contigo todos os que te procuram! E os que amam a tua salvação repitam sempre: «Deus é grande!» Quanto a mim, sou pobre e indigente: ó Deus, vem depressa! Tu és meu auxílio e salvação: Senhor, não demores!

SALMO 142 (143)

Senhor, ouve a minha prece, dá ouvido às minhas súplicas, por tua fidelidade, responde-me, por tua justiça! Não entres em julgamento com teu servo, pois frente a Ti nenhum vivente é justo! O inimigo me persegue, esmaga minha vida por terra, faz-me habitar nas trevas como os que estão mortos para sempre. Meu alento já vai desfalecendo, e dentro de mim meu coração se assusta. Recordo os dias de outrora, em todo o teu agir eu medito, refletindo sobre a obra de tuas mãos. A Ti estendo meus braços, minha vida é terra sedenta de Ti. Responde-me depressa, Senhor, pois meu alento se extingue! Não escondas tua face de mim: eu ficaria como os que baixam à cova. Faze-me ouvir teu amor pela manhã, pois é em Ti que eu confio; indica-me o caminho a seguir,

pois eu me elevo a Ti. Livra-me dos meus inimigos, Senhor, pois estou protegido junto a Ti. Ensina-me a cumprir tua vontade, pois tu és o meu Deus; que o teu bom espírito me conduza por uma terra aplanada. Por teu nome, Senhor, tu me conservas, por tua justiça me tiras da angústia, por teu amor aniquilas meus inimigos e destróis meus adversários todos, porque eu sou um servo teu!

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Aleluia, aleluia, aleluia! Glória a Ti, ó Deus! (2 vezes)

E, na terceira vez:

«Aleluia, aleluia, aleluia! Glória a Ti, ó Deus, esperança nossa, glória a Ti!

DOXOLOGIA

Glória a Deus no mais alto dos céus! Paz sobre a terra! Benevolência aos homens! Nós te louvamos, te bendizemos, te adoramos, te glorificamos; te damos graças por tua imensa glória. Senhor Deus, Rei celestial, Pai Onipotente. Senhor, Filho Unigênito, Jesus Cristo e Espírito Santo! Senhor Deus, Cordeiro de Deus, Filho de Deus Pai, tu, que tiras o pecado do mundo, tem piedade de nós! Acolhe a nossa súplica, tu que estás à direita do Pai, e tem piedade de nós! Só tu és Santo, só tu és Senhor, só tu, o Altíssimo, Jesus Cristo, na glória de Deus Pai Amém.

Todas as noites eu te bendigo louvando o teu nome, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Tu és o

nosso eterno refúgio, ó Senhor, de geração em geração. Eu disse: Senhor, tem piedade de mim, cura a minha alma porque pequei perante Ti! Em Ti, Senhor, eu me refugio; ensina-me a fazer a tua vontade, pois tu és meu Deus. Porque em Ti está a fonte da vida; na tua luz vemos a luz. Estende a tua misericórdia sobre todos os que te confessam. Ajuda-nos, Senhor, a permanecer sem pecado nesta noite. Tu és bendito ó Senhor, Deus dos nossos pais, e que teu nome seja louvado e glorificado pelos séculos. Amém. Derrama sobre nós, ó Senhor, a tua misericórdia, porque tu és a nossa esperança. Tu és bendito, ó Senhor, ensina-me teus mandamentos. Tu és bendito, ó Mestre, ensina-me teus mandamentos. Tu és bendito, ó Santo, ensina-me teus mandamentos. Senhor, a tua misericórdia é para sempre, não desprezes as obras das tuas mãos.

Porque a Ti se deve o louvor, a honra e a glória, ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

CREDO: O SÍMBOLO DA FÉ

Creio em um só Deus, Pai onipotente, Criador do Céu e da terra, de todas as coisas visíveis e invisíveis.

E em um só Senhor, Jesus Cristo, Filho unigênito de Deus, nascido do Pai antes de todos os séculos: Luz da Luz, Deus verdadeiro do Deus verdadeiro, gerado não criado, consubstancial ao Pai, por ele todas as coisas

foram feitas. E, por nós, homens, e para a nossa salvação, desceu dos Céus e se encarnou pelo Espírito Santo, no seio da Virgem Maria, e se fez homem. E por nós foi crucificado sob Pôncio Pilatos; padeceu e foi sepultado. Ressuscitou ao terceiro dia, conforme as Escrituras. E subiu aos Céus, onde está sentado à direita do Pai. E de novo há de vir em sua glória, para julgar os vivos e os mortos. E o seu Reino não terá fim.

E no Espírito Santo, o Senhor que dá a Vida, que procede do Pai, e com o Pai e o Filho é adorado e glorificado, ele que falou pelos Profetas. E na Igreja, Una, Santa, Católica e Apostólica. Professo um só batismo para remissão dos pecados. Espero a ressurreição dos mortos. E a vida do mundo que há de vir. Amém.

MEGALINÁRIO

É justo em verdade, *glorificar-te, ó *Theotokos* (Mãe de Deus), *sempre bem-aventurada e imaculada *Mãe de nosso Deus. *Mais venerável que os Querubins *e incomparavelmente mais gloriosa que os Serafins; *que, sem mácula, deste à luz o Verbo de Deus; *a ti, que és realmente a *Theotokos* (Mãe de Deus), nós te enaltecemos.

†Santo Deus, Santo Forte, Santo Imortal, tem piedade de nós. (3)

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Santíssima Trindade, tem piedade de nós; Senhor, concede-nos a remissão de nossos pecados; Mestre Soberano, perdoa as nossas ofensas; ó Santo, volta teu olhar para nós e cura as nossas doenças pelo teu santo nome.

Kyrie Eleison! (3 vezes).

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Pai nosso, que estás nos Céus, santificado seja o teu Nome. Venha (a nós) o teu Reino; seja feita a tua vontade, assim na terra como no céu. O pão nosso de cada dia dá-nos hoje, e perdoa as nossas dívidas assim como nós perdoamos aos nossos devedores. E não nos deixes cair em tentação, mas livra-nos do mal. Porque teu é o Reino, o poder e a glória, do †Pai e do Filho e do Espírito Santo, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Deus de nossos pais, que sempre nos trataas com clemência: não retire de nós a tua misericórdia, mas pela intercessão de nossos santos Padres, guia nossa vida em paz.

Revestida, como de púrpura e de linho fino, do sangue de todos aqueles que, no mundo inteiro, foram tuas testemunhas, tua Igreja, por eles, te clama: «mostra ao teu povo a tua compaixão; concede a paz à nossa pátria e tem misericórdia das nossas almas».

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Com teus Santos, ó Cristo, dá descanso às almas de teus servos, onde não há dor nem tristeza, nem lamentação, mas vida eterna na tua presença. Pelas intercessões de todos os seus Santos e da *Theotokos*, ó Senhor, concede-nos a tua paz e tem piedade de nós, ó único misericordioso!

Kyrie Eleison! (40 vezes).

Em todo o tempo e lugar, no céu e na terra, tu és adorado e glorificado, ó Cristo Deus, lento para a cólera, compassivo e rico em piedade; que amas os justos e perdoas os pecadores, que a todos chamas à salvação, e à promessa dos bens futuros. Tu mesmo, Senhor, acolhe agora as nossas súplicas, dirige nossas vidas segundo os teus mandamentos; santifica as nossas almas, purifica os nossos pensamentos e guarda-nos na castidade. Livra-nos de toda a angústia, do mal e da dor; envolve-nos de teus Anjos como de uma fortaleza, a fim de que, sob a sua condução, e protegidos sempre pelo seu poder, participemos na unidade da fé e no conhecimento da glória inacessível, pois tu és † bendito pelos séculos dos séculos. Amém.

Kyrie Eleison! (40 vezes).

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

*Mais venerável que os Querubins *e incomparavelmente mais gloriosa que os Serafins; *que, sem mácula, deste à luz o Verbo de Deus; *a ti, que és realmente a Theotokos (Mãe de Deus), nós te enaltecemos.

Em nome do Senhor, abençoa, Padre!

Pelas orações dos nossos santos Padres, Senhor Jesus Cristo nosso Deus, tem piedade de nós e salva-nos. Amém.

À SANTÍSSIMA THEOTOKOS

por Paulo, o Monge do Monastério de Evergetis

Ó pura e incorruptível Virgem Noiva de Deus, Soberana Senhora nossa, que uniste a humanidade ao Verbo de Deus ao dar à luz teu Filho, unindo gloriosamente a nossa natureza caída à sua natureza divina; que és esperança para os desesperados e amparo para os aflitos, pronta defensora dos que a ti acorrem e refúgio para todos os cristãos: não me desprezes, embora tenha me tornado um pecador inútil por meus pensamentos, palavras e ações indignas e, por minha indolência, fazendo-me escravo dos prazeres desta vida; mas tem compaixão de mim, ó Mãe de nosso filantropo Deus, e aceita a oração que brota dos lábios impuros deste pródigo pecador. E, valendo-te de tua ousadia de mãe, roga a teu Filho, nosso Mestre e Senhor, que me conceda conhecer a sua compassiva bondade e, ignorando meus incontáveis pecados, converta-

me ao arrependimento e me torne fervoroso cumpridor de seus mandamentos; que não me afaste de sua presença, como misericordioso, compassivo e amoroso Deus. Sê minha ardente ajuda e proteção nesta vida, defendendo-me de todos os ataques dos adversários, e conduzindo-me ao porto da salvação. E na hora de minha morte, vigia minha alma miserável e afasta para longe dela as visões sombrias dos espíritos malignos. E, no temível dia do Juízo, livra-me do tormento eterno e mostra-me herdeiro da glória inefável de teu Filho, nosso Deus. Tudo isto te peço, ó Senhora *Theotokos*, por tuas orações e intercessões, pela misericórdia e bondade de teu Filho unigênito, nosso Senhor e Salvador Jesus Cristo, a quem são devidas toda glória, honra e adoração, com o † Pai que é eterno e o seu santíssimo, bom e vivificante Espírito, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

A NOSSO SENHOR JESUS CRISTO

Pelo Monge Antiochos de Pandektes

Concede descanso, ó Mestre, às nossas almas e corpos enquanto dormimos; preserva-nos do sono sombrio do pecado e das paixões sombrias da noite. Acalma os impulsos dos desejos carnis, apaga os dardos inflamados do maligno que astuciosamente são dirigidos contra nós. Acalma as rebeliões da carne e afasta de nós todas as ansiedades e preocupações mundanas. Concede-nos, ó Deus, uma mente vigilante, pensamentos puros, um coração sóbrio e um descanso tranquilo, livre de toda visão diabólica. Levanta-nos novamente na hora da oração,

fortalecidos em teus preceitos e mantendo em nós firmemente o pensamento de teus mandamentos. Concede-nos glorificá-lo toda a noite para que possamos louvar, bendizer e glorificar o seu honroso e magnífico nome, do † Pai e do Filho e do Espírito Santo, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém

Oh gloriosa, sempre Virgem e bendita Mãe de Deus, ofereça minhas orações a teu Filho e meu Deus, e roga-lhe pela salvação de minha alma.

O Pai é a minha esperança e o Filho é o meu refúgio, e o Espírito Santo é o meu amparo: Santíssima Trindade, glória a Ti!

Em Ti deposito toda a minha esperança; ó Mãe de Deus, guarda-me sob tua proteção.

APÓLISE

Que Cristo, nosso verdadeiro Deus, pelas orações da sua puríssima e santíssima Mãe, e de todos os Santos, tenha piedade de nós e salve-nos, como nosso Deus bondoso e filantropo. Amém

Pelas orações de nossos santos Padres, Senhor Jesus Cristo nosso Deus, tem piedade de nós e salva-nos. Amém.

SERVIÇO DE PREPARAÇÃO PARA A SANTA COMUNHÃO

† Glória a Ti, nosso Deus, glória a Ti!

Rei celestial, Consolador, Espírito da Verdade, que estás em toda parte e que tudo preenches; tesouro de bens e Doador da vida, vem e habita em nós, purifica-nos de toda a mancha, e salva, ó Bondoso, as nossas almas!

† Santo Deus, Santo Forte, Santo Imortal, tem piedade de nós. (3)

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Santíssima Trindade, tem piedade de nós; Senhor, concede-nos a remissão de nossos pecados; Mestre Soberano, perdoa as nossas ofensas; ó Santo, volta teu olhar para nós e cura as nossas doenças pelo teu santo nome.

Kyrie Eleison! (3 vezes).

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Pai nosso, que estás nos Céus, santificado seja o teu Nome. Venha (a nós) o teu Reino; seja feita a tua vontade, assim na terra como no céu. O pão nosso de cada dia dá-nos hoje, e perdoa as nossas dívidas assim como nós perdoamos aos nossos devedores. E não nos deixes cair em tentação, mas livra-nos do mal. Porque teu é o Reino, o poder e a glória, do †Pai e do Filho e do

Espírito Santo, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Kyrie Eleison! (3 vezes).

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

SALMO 50 (51)

Tem piedade de mim, ó Deus, por teu amor! Apaga minha transgressões, por tua grande compaixão! Lava-me inteiro da minha iniquidade e purifica-me do meu pecado! Pois reconheço minhas transgressões, e diante de mim está sempre o meu pecado; pequei contra Ti, contra Ti somente, pratiquei o que é mau aos teus olhos. Tens razão, portanto, ao falar, e tua vitória se manifesta ao julgar. Eis que eu nasci na iniquidade, minha mãe concebeu-me no pecado. Eis que amas a verdade no fundo do ser, e me ensinas a sabedoria no segredo. Sei que desejas a verdade no íntimo; e no coração me ensinas a sabedoria. Purifica meu pecado com o hissopo, e ficarei puro, lava-me, e ficarei mais branco do que a neve. Faze-me ouvir o júbilo e a alegria, e dancem os ossos que esmagaste. Esconde a tua face dos meus pecados e apaga minhas iniquidades todas. Ó Deus, cria em mim um coração puro, renova um espírito firme no meu peito; não me rejeites para longe de tua face, não retires de mim o teu santo espírito. Devolve-me o júbilo da tua salvação e que um espírito generoso me sustente. Ensinarei os teus caminhos aos rebeldes, para que os pecadores voltem a Ti. Livra-me do sangue, ó Deus, meu Deus salvador! e minha língua aclamará tua justiça. Ó Senhor, abre os meus lábios, e minha boca anunciará o teu louvor. Pois tu não queres sacrifício, e um holocausto não te agrada. Sacrifício a Deus é espírito contrito; coração contrito e esmagado, ó Deus, tu não desprezas. Faze o bem a Sião, por teu

favor, reconstrói as muralhas de Jerusalém. Então te agradarás dos sacrifícios de justiça - holo-caustos e ofertas totais - e em teu altar se oferecerão novilhos.

SALMO 69 (70)

Ó Deus, vem livrar-me! Senhor, vem depressa em meu socorro! Fiquem envergonhados e confundidos os que buscam minha vida! Recuem e fiquem atrapalhados os que desejam minha desgraça! Recuem cobertos de vergonha, os que se riem de mim! Exultem e se alegrem contigo todos os que te procuram! E os que amam a tua salvação repitam sempre: «Deus é grande!» Quanto a mim, sou pobre e indigente: ó Deus, vem depressa! Tu és meu auxílio e salvação: Senhor, não demores!

SALMO 142 (143)

Senhor, ouve a minha prece, dá ouvido às minhas súplicas, por tua fidelidade, responde-me, por tua justiça! Não entres em julgamento com teu servo, pois frente a Ti nenhum vivente é justo! O inimigo me persegue, esmaga minha vida por terra, faz-me habitar nas trevas como os que estão mortos para sempre. Meu alento já vai desfalecendo, e dentro de mim meu coração se assusta. Recordo os dias de outrora, em todo o teu agir eu medito, refletindo sobre a obra de tuas mãos. A Ti estendo meus braços, minha vida é terra sedenta de Ti. Responde-me depressa, Senhor, pois meu alento se extingue! Não escondas tua face de mim: eu ficaria como os que baixam à cova. Faze-me ouvir teu amor pela manhã, pois é em Ti que eu confio; indica-me o caminho a seguir, pois eu me elevo a Ti. Livra-me dos meus inimigos, Senhor, pois estou protegido junto a Ti. Ensina-me a cumprir tua vontade, pois tu és o meu Deus; que o teu bom espírito me conduza por uma

terra aplanada. Por teu nome, Senhor, tu me conservas, por tua justiça me tiras da angústia, por teu amor aniquilas meus inimigos e destróis meus adversários todos, porque eu sou um servo teu!

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Aleluia, aleluia, aleluia! Glória a Ti, ó Deus! (2 vezes)

E, na terceira vez:

«Aleluia, aleluia, aleluia! Glória a Ti, ó Deus, esperança nossa, glória a Ti!

DOXOLOGIA

Glória a Deus no mais alto dos céus! Paz sobre a terra! Benevolência aos homens! Nós te louvamos, te bendizemos, te adoramos, te glorificamos; te damos graças por tua imensa glória. Senhor Deus, Rei celestial, Pai Onipotente. Senhor, Filho Unigênito, Jesus Cristo e Espírito Santo! Senhor Deus, Cordeiro de Deus, Filho de Deus Pai, tu, que tiras o pecado do mundo, tem piedade de nós! Acolhe a nossa súplica, tu que estás à direita do Pai, e tem piedade de nós! Só tu és Santo, só tu és Senhor, só tu, o Altíssimo, Jesus Cristo, na glória de Deus Pai Amém.

Todas as noites te bendigo louvando o teu nome, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Tu és o nosso eterno refúgio, ó Senhor, de geração em geração. Eu disse: Senhor, tem piedade de mim, cura a minha alma porque pequei perante Ti! Em Ti, Senhor, eu me refugio;

ensina-me a fazer a tua vontade, pois tu és meu Deus. Porque em Ti está a fonte da vida; na tua luz vemos a luz. Estende a tua misericórdia sobre todos os que te confessam. Ajuda-nos, Senhor, a permanecer sem pecado nesta noite. Tu és bendito ó Senhor, Deus dos nossos pais, e que teu nome seja louvado e glorificado pelos séculos. Amém. Derrama sobre nós, ó Senhor, a tua misericórdia, porque tu és a nossa esperança. Tu és bendito, ó Senhor, ensina-me teus mandamentos. Tu és bendito, ó Mestre, ensina-me teus mandamentos. Tu és bendito, ó Santo, ensina-me teus mandamentos. Senhor, a tua misericórdia é para sempre, não desprezes as obras das tuas mãos.

Porque a Ti se deve o louvor, a honra e a glória, ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

CREDO: O SÍMBOLO DA FÉ

Creio em um só Deus, Pai onipotente, Criador do Céu e da terra, de todas as coisas visíveis e invisíveis.

E em um só Senhor, Jesus Cristo, Filho unigênito de Deus, nascido do Pai antes de todos os séculos: Luz da Luz, Deus verdadeiro do Deus verdadeiro, gerado não criado, consubstancial ao Pai, por ele todas as coisas foram feitas. E, por nós, homens, e para a nossa salvação, desceu dos Céus e se encarnou pelo Espírito Santo, no seio da Virgem Maria, e se fez homem. E por nós foi

crucificado sob Pôncio Pilatos; padeceu e foi sepultado. Ressuscitou ao terceiro dia, conforme as Escrituras. E subiu aos Céus, onde está sentado à direita do Pai. E de novo há de vir em sua glória, para julgar os vivos e os mortos. E o seu Reino não terá fim.

E no Espírito Santo, o Senhor que dá a Vida, que procede do Pai, e com o Pai e o Filho é adorado e glorificado, ele que falou pelos Profetas. E na Igreja, Una, Santa, Católica e Apostólica. Professo um só batismo para remissão dos pecados. Espero a ressurreição dos mortos. E a vida do mundo que há de vir. Amém.

PRIMEIRA ODE (MODO 2º)

Que teu Corpo santo e teu Sangue precioso, ó Senhor compassivo, tornem-se para mim pão da vida eterna e defesa contra as múltiplas aflições. Corrompido como estou por meus detestáveis pecados, ó Cristo, torna-me digno desta comunhão com teu puríssimo Corpo e teu Sangue divino. Torna-me, porém, digno desta comunhão.

THEOTOKION

Bem-aventurada *Theotokos*, boa-terra que produziu o Trigo não semeado que salvou o mundo, faz-me digno de me alimentar dele e ser salvo.

TERCEIRA ODE

Ó Cristo, concede-me lágrimas que purifiquem meu coração, de modo que, em sã consciência, fé e temor, possa me aproximar, ó Mestre, da comunhão de teus divinos Dons. Que teu puríssimo Corpo e teu Sangue precioso tornem-se para mim amor a Deus, perdão dos pecados, comunhão com o Espírito Santo, vida eterna e afastamento de toda paixão e aflição.

THEOTOKION

Santíssima Mesa do Pão da vida que, por compaixão desceu do alto para dar vida nova ao mundo, torna-me digno de me alimentar dele com temor, e viver.

QUARTA ODE

Senhor misericordioso, que te dignaste revestir da carne para a nossa salvação, e como cordeiro te entregaste à morte por nossos pecados, suplico-te, pois: perdoa os meus pecados; cura as enfermidades de minha alma miserável, e torna-me inteiramente digno, ó Mestre, de receber a tua Ceia mística.

THEOTOKION

Senhora, propicia-me aquele que de ti nasceu, e preserva-me puro e sem mancha, para que ao receber a pérola inteligível eu seja santificado.

QUINTA ODE

Como prenunciaste, ó Cristo, permanece em mim, como prometeste, apesar de minha indignidade; pois que me aproximo agora para receber teu santíssimo Corpo e teu Sangue precioso. Deus, Verbo divino, que a chama ardente de teu Corpo ilumine as trevas de minha alma, e que teu Sangue a purifique de toda corrupção.

THEOTOKION

Maria, Mãe de Deus, digno tabernáculo de suaves unguentos, torna-me, por tuas orações, vaso escolhido para receber a santificação de teu Filho.

SEXTA ODE

Santifica, ó Salvador, a minha mente, a minha alma, o meu coração e o meu corpo, e torna-me digno, ó Mestre, de me aproximar, sem condenação, de teus temíveis Mistérios. Liberta-me de minhas paixões, ó Cristo, para que eu cresça em tua graça e seja confirmado em minha vida pela comunhão de teus santos Mistérios.

THEOTOKION

Verbo de Deus, santo e divino, pelas intercessões de tua puríssima Mãe, santifica-me inteiramente ao me aproximar agora de teus sagrados mistérios.

KONDÁKION (MODO 2º)

Aproximo-me agora de teus temíveis mistérios, ó Cristo: o teu puríssimo Corpo e o teu Sangue precioso: não me afaste de tua presença, miserável que sou; e que a comunhão (em teu Corpo e teu Sangue) não seja causa de julgamento, mas para a vida divina e eterna.

SÉTIMA ODE

Que a comunhão em teus imortais Mistérios, seja para mim luz e vida, libertação de todas as paixões, crescimento e fortalecimento das virtudes espirituais, para que eu te glorifique, ó Cristo, porque só tu és bom.

Aproximando-me agora de teus divinos, imortais e tremendos Mistérios, anseio por tua por clemência, ó Deus de amor: que eu seja libertado de todas as paixões, dos inimigos e de toda aflição. Concede-me que te louve exclamando: «Tu és bendito, ó Deus de nossos pais!»

THEOTOKION

Rogo-te, ó puríssima, tu que achaste favor aos olhos de Deus e deste à luz, de modo inefável, o Cristo Salvador: purifica teu servo de toda corrupção da carne e do espírito, a mim, que anseio aproximar-me agora do mais puro mistério.

OITAVA ODE

Ó Deus, Salvador meu, concede-me, a mim teu servo atribulado, que eu possa tornar-me agora participante de teus santos, celestiais e temíveis mistérios, e de tua divina e mística Ceia. Buscando refúgio em tua infinita bondade, clamo a Ti com temor, ó Salvador: permanece em mim; e permita-me, como prometeste, que eu também permaneça em Ti. Pois que, confiando em tua misericórdia, recebo agora o teu Corpo e Sangue. Ao tocar este fogo, eu tremo para não ser consumido como palha e cera. Ó temível mistério! Ó amor divinal! Como, criatura terrena que sou, participo do Corpo e Sangue divinos, e sou tornado incorruptível?

NONA ODE

Provai e vede como o Senhor é bom! Ele, por nossa causa, tornou-se um de nós e se ofereceu, de uma vez por todas, ao Pai e, entregando-se à morte, santificou os que dela participam. Mestre, concede-me, pois, ser santificado em

meu corpo e minha alma; ser iluminado e salvo, pela comunhão de seus santos mistérios, e faz-me tua morada; de modo que tu, ó meu benfeitor misericordioso, vivas em mim com o † Pai e o Espírito.

Que teu Corpo e teu Sangue precioso, ó Salvador, sejam para mim fogo e luz a consumir a substância de meus pecados: queimando o joio de minhas paixões, e iluminando-me inteiramente para adorar a tua divindade.

THEOTOKION

Posto que em ti Deus se fez carne, todas as gerações te louvam, ó Senhora, e as hostes dos poderes incorpóreos te glorificam, vendo claramente, que aquele que governa todas as coisas, de ti é dotado da natureza humana.

É justo em verdade, *glorificar-te, ó *Theotokos* (Mãe de Deus), *sempre bem-aventurada e imaculada *Mãe de nosso Deus. *Mais venerável que os Querubins *e incomparavelmente mais gloriosa que os Serafins; *que, sem mácula, deste à luz o Verbo de Deus; *a ti, que és realmente a *Theotokos* (Mãe de Deus), nós te enalteçemos.

†Santo Deus, Santo Forte, Santo Imortal, tem piedade de nós. (3)

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Santíssima Trindade, tem piedade de nós; Senhor, concede-nos a remissão de nossos pecados; Mestre

Soberano, perdoa as nossas ofensas; ó Santo, volta teu olhar para nós e cura as nossas doenças pelo teu santo nome.

Kyrie Eleison! (3 vezes).

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Pai nosso, que estás nos Céus, santificado seja o teu Nome. Venha (a nós) o teu Reino; seja feita a tua vontade, assim na terra como no céu. O pão nosso de cada dia dá-nos hoje, e perdoa as nossas dívidas assim como nós perdoamos aos nossos devedores. E não nos deixes cair em tentação, mas livra-nos do mal. Porque teu é o Reino, o poder e a glória, do †Pai e do Filho e do Espírito Santo, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Deus de nossos pais, que sempre nos trataas com clemência: não retire de nós a tua misericórdia, mas pela intercessão de nossos santos Padres, guia nossa vida em paz.

Revestida, como de púrpura e de linho fino, do sangue de todos aqueles que, no mundo inteiro, foram tuas testemunhas, tua Igreja, por eles, te clama: «mostra ao teu povo a tua compaixão; concede a paz à nossa pátria e tem misericórdia das nossas almas».

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Com teus Santos, ó Cristo, dá descanso às almas de teus servos, onde não há dor nem tristeza, nem lamentação, mas vida eterna na tua presença.

Pelas intercessões de todos os seus Santos e da *Theotokos*, ó Senhor, concede-nos a tua paz e tem piedade de nós, ó único misericordioso!

Kyrie Eleison! (40 vezes).

Em todo o tempo e lugar, no céu e na terra, tu és adorado e glorificado, ó Cristo Deus, lento para a cólera, compassivo e rico em piedade; que amas os justos e perdoas os pecadores, que a todos chamas à salvação, e à promessa dos bens futuros. Tu mesmo, Senhor, acolhe agora as nossas súplicas, dirige nossas vidas segundo os teus mandamentos; santifica as nossas almas, purifica os nossos pensamentos e guarda-nos na castidade. Livra-nos de toda a angústia, do mal e da dor; envolve-nos de teus Anjos como de uma fortaleza, a fim de que, sob a sua condução, e protegidos sempre pelo seu poder, participemos na unidade da fé e no conhecimento da glória inacessível, pois tu és † bendito pelos séculos dos séculos.

Kyrie Eleison! (3 vezes).

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

*Mais venerável que os Querubins *e incomparavelmente mais gloriosa que os Serafins; *que, sem mácula, deste à luz o Verbo de Deus; *a ti, que és

realmente a Theotokos (Mãe de Deus), nós te enaltecemos.

Em nome do Senhor, abençoa, Padre!

Pelas orações dos nossos santos Padres, Senhor Jesus Cristo nosso Deus, tem piedade de nós e salva-nos. Amém.

À SANTÍSSIMA THEOTOKOS

por Paulo, o Monge do Monastério de Evergetis

Ó pura e incorruptível Virgem Noiva de Deus, Soberana Senhora nossa, que uniste a humanidade ao Verbo de Deus ao dar à luz teu Filho, unindo gloriosamente a nossa natureza caída à sua natureza divina; que és esperança para os desesperados e amparo para os aflitos, pronta defensora dos que a ti acorrem e refúgio para todos os cristãos: não me desprezes, embora tenha me tornado um pecador inútil por meus pensamentos, palavras e ações indignas e, por minha indolência, fazendo-me escravo dos prazeres desta vida; mas tem compaixão de mim, ó Mãe de nosso filantropo Deus, e aceita a oração que brota dos lábios impuros deste pródigo pecador. E, valendo-te de tua ousadia de mãe, roga a teu Filho, nosso Mestre e Senhor, que me conceda conhecer a sua compassiva bondade e, ignorando meus incontáveis pecados, converta-me ao arrependimento e me torne fervoroso cumpridor de seus mandamentos; que não me afaste de sua presença, como misericordioso, compassivo e amoroso Deus. Sê minha ardente ajuda e proteção nesta vida, defendendo-me de todos os ataques dos adversários, e conduzindo-me

ao porto da salvação. E na hora de minha morte, vigia minha alma miserável e afasta para longe dela as visões sombrias dos espíritos malignos. E, no temível dia do Juízo, livra-me do tormento eterno e mostra-me herdeiro da glória inefável de teu Filho, nosso Deus. Tudo isto te peço, ó Senhora *Theotokos*, por tuas orações e intercessões, pela misericórdia e bondade de teu Filho unigênito, nosso Senhor e Salvador Jesus Cristo, a quem são devidas toda glória, honra e adoração, com o † Pai que é eterno e o seu santíssimo, bom e vivificante Espírito, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

A NOSSO SENHOR JESUS CRISTO

Pelo Monge Antiochos de Pandektes

Concede descanso, ó Mestre, às nossas almas e corpos enquanto dormimos; preserva-nos do sono sombrio do pecado e das paixões sombrias da noite. Acalma os impulsos dos desejos carnavais, apaga os dardos inflamados do maligno que astuciosamente são dirigidos contra nós. Acalma as rebeliões da carne e afasta de nós todas as ansiedades e preocupações mundanas. Concede-nos, ó Deus, uma mente vigilante, pensamentos puros, um coração sóbrio e um descanso tranquilo, livre de toda visão diabólica. Levanta-nos novamente na hora da oração, fortalecidos em teus preceitos e mantendo em nós firmemente o pensamento de teus mandamentos. Concede-nos glorificá-lo toda a noite para que possamos louvar, bendizer e glorificar o seu honroso e magnífico

nome, do † Pai e do Filho e do Espírito Santo, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém

Oh gloriosa, sempre Virgem e bendita Mãe de Deus, ofereça minhas orações a teu Filho e meu Deus, e roga-lhe pela salvação de minha alma.

O Pai é a minha esperança e o Filho é o meu refúgio, e o Espírito Santo é o meu amparo: Santíssima Trindade, glória a Ti!

Em Ti deposito toda a minha esperança; ó Mãe de Deus, guarda-me sob tua proteção.

APÓLISE

Que Cristo, nosso verdadeiro Deus, pelas orações da sua puríssima e santíssima Mãe, e de todos os Santos, tenha piedade de nós e salve-nos, como nosso Deus bondoso e filantropo. Amém

Pelas orações de nossos santos Padres, Senhor Jesus Cristo nosso Deus, tem piedade de nós e salva-nos. Amém.

NO PRÓXIMO DIA

Depois das orações habituais da manhã, diz-se:

† Santo Deus, Santo Forte, Santo Imortal, tem piedade de nós. (3)

Glória ao † Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Santíssima Trindade, tem piedade de nós; Senhor, concede-nos a remissão de nossos pecados; Mestre Soberano, perdoa as nossas ofensas; ó Santo, volta teu olhar para nós e cura as nossas doenças pelo teu santo nome.

Kyrie Eleison! (3 vezes).

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Pai nosso, que estás nos Céus, santificado seja o teu Nome. Venha (a nós) o teu Reino; seja feita a tua vontade, assim na terra como no céu. O pão nosso de cada dia dá-nos hoje, e perdoa as nossas dívidas assim como nós perdoamos aos nossos devedores. E não nos deixes cair em tentação, mas livra-nos do mal. Porque teu é o Reino, o poder e a glória, do †Pai e do Filho e do Espírito Santo, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Kyrie Eleison! (12 vezes).

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Vinde! Adoremos e prostremo-nos ante o Rei nosso Deus.

Vinde! Adoremos e prostremo-nos ante o Cristo-Rei nosso Deus.

Vinde! Adoremos e prostremo-nos ante o Cristo, nosso Rei e nosso Deus.

SALMO 22 (23)

O Senhor é meu pastor, nada me falta. ²Em verdes pastagens me faz repousar. Para as águas tranquilas me conduz ³e restaura minhas forças; ele me guia por caminhos justos, por causa do seu nome. ⁴Ainda que eu caminhe por um vale tenebroso, nenhum mal temerei, pois estás junto a mim; teu bastão e teu cajado me deixam tranquilo. ⁵Diante de mim preparas uma mesa, à frente dos meus opressores; unges minha cabeça com óleo, e minha taça transborda. ⁶Sim, felicidade e amor me seguirão todos os dias da minha vida; minha morada é a casa de do Senhor por dias sem fim.

SALMO 23 (24)

Do Senhor é a terra e o que nela existe, o mundo e seus habitantes; ²ele próprio fundou-a sobre os mares e firmou-a sobre os rios. ³Quem pode subir à montanha do Senhor? Quem pode ficar de pé no seu lugar santo? ⁴Quem tem mãos inocentes e coração puro, e não se entrega à falsidade, nem faz juramentos para enganar. ⁵Ele obterá do Senhor a bênção, e do seu Deus salvador a justiça. ⁶Esta é a geração dos que o procuram, dos que buscam tua face, ó Deus de Jacó. ⁷Levantai, ó portas, os vossos frontões, elevai-vos, antigos portais, para que entre o rei da glória! ⁸Quem é este rei da glória? É o Senhor, o forte e valente, Senhor, o valente das guerras. ⁹Levantai, ó portas, os vossos frontões, elevai-vos, antigos portais, para que entre o rei da glória! ¹⁰Quem é este rei da glória? É o Senhor dos Exércitos: ele é o rei da glória!

SALMO 115

Aleluia! ¹Eu amo o Senhor, porque ele ouve minha voz suplicante, ²ele inclina seu ouvido para mim no dia em que eu o invoco. ³Cercavam-me laços de morte, eram redes do Xeol: caí em angústia e aflição.

⁴Então invoquei o nome do Senhor: «Ah! Senhor, liberta minha vida!»
⁵O Senhor é justo e clemente, nosso Deus é compassivo; ⁶O Senhor protege os simples: eu fraquejava e ele me salvou. ⁷Volta ao repouso, ó minha vida, pois o Senhor foi bondoso contigo: ⁸libertou minha vida da morte, meus olhos das lágrimas e meus pés de uma queda.
⁹Caminharei na presença do Senhor na terra dos vivos. ¹⁰Eu tinha fé, mesmo ao dizer: «Estou por demais arrasado!» ¹¹Em meu apuro eu dizia: «Os homens são todos mentirosos!» ¹²Como retribuirei ao Senhor todo o bem que me fez? ¹³Erguerei o cálice da salvação invocando o nome do Senhor. ¹⁴Cumprirei ao Senhor os meus votos, na presença de todo o seu povo! ¹⁵É valiosa aos olhos do Senhor a morte dos seus fiéis.
¹⁶Ah! Senhor, porque sou teu servo, teu servo, filho de tua serva, rompestes os meus grilhões. ¹⁷Vou te oferecer um sacrifício de louvor, invocando o nome do Senhor. ¹⁸Cumprirei ao Senhor os meus votos, na presença de todo o seu povo, ¹⁹nos átrios da casa do Senhor, no meio de ti, Jerusalém!

Aleluia, aleluia, aleluia! Glória a Ti, ó Deus! (2 vezes)

E, na terceira vez:

«Aleluia, aleluia, aleluia! Glória a Ti, ó Deus, esperança nossa, glória a Ti!

Kyrie Eleison! (3 vezes).

Em seguida, os seguintes hinos:

(Modo 6º)

Senhor, que nasceste da Virgem, afasta para longe de Ti as nossas transgressões, purifica o meu coração, tornando-o templo do teu puríssimo Corpo e Sangue precioso. Não me afaste de tua presença, pois a tua misericórdia não tem limites.

Glória ao †Pai e ao Filho e ao Espírito Santo.

Como não me envergonhar, indigno que sou, ante as tuas coisas sagradas? Se ousar me aproximar de Ti, minha veste me condenará, pois que é inapropriado para a Ceia; e atrairei ainda mais desonra sobre a minha já pecaminosa alma. Assim, ó Senhor, purifica-me da corrupção da minha alma e salva-me, pois tu és um Deus de amor.

Agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

Por causa da multidão de minhas transgressões, venho a ti, ó pura *Theotokos*, suplicando salvação. Visita minha alma enferma, ó única bem-aventurada, e suplica a teu Filho e nosso Deus que me conceda a remissão de todo mal que pratiquei.

Na Santa e Grande Quinta-feira

«Enquanto os gloriosos discípulos eram iluminados pelo lava-pés, o ímpio Judas, enegrecido pelo amor ao dinheiro, vendeu aos indignos juízes o justo Juiz. ‘Ó Tu, que amas o dinheiro, olha aquele que se enforcou por causa dele! Afasta-te, pois, deste desejo insaciável quem ousou realizar uma tal ação contra o Mestre. Mas Tu, Senhor, bom para todos, glória a Ti!».

Kyrie Eleison! (40 vezes).

Prostrações, como de costume, e imediatamente as seguintes orações suplicantes:

PREPARAÇÃO PARA A COMUNHÃO

Antes de receber o santo Corpo do Senhor, aproxima-te com temor para que não te queimes, pois que é fogo que queima os indignos. E, antes que bebas em comunhão o Sangue precioso, reconcilia-te primeiro com todos aqueles que ofendeste; só então podes ter a coragem de te aproximar e receber o Alimento Místico. Antes de participar do misterioso sacrifício do vivificante Corpo do Mestre, vigia e ora com tremor e temor a Deus.

PRIMEIRA ORAÇÃO

São Basílio

Senhor Jesus Cristo, Deus Soberano, fonte da vida e imortalidade, Criador de todos os seres visíveis e invisíveis, Filho unigênito e co-eterno de Deus eterno, que pela tua inefável benevolência de dignaste, nos últimos dias, te revestir de corpo, ser crucificado e sepultado por nós, indignos e ingratos, e renovar com teu Sangue a nossa natureza corrompida pelo pecado. Aceita, ó Rei imortal, o arrependimento deste pecador, inclina-te para mim e escuta-me. Eu pequei, Senhor, pequei perante o céu e perante Ti, e já não sou digno de elevar meu olhar para a altitude de tua glória, porque provoquei a tua bondade, transgredi os teus mandamentos, e desobedeci a tua vontade. Mas tu, bondoso Senhor, paciente e cheio de misericórdia, não me deixaste perecer em minha

iniquidade, mas sempre esperaste por minha conversão. Tu disseste, ó Senhor, a teus profetas: «Eu não desejo a morte do pecador, mas que ele se converta e viva». Tu não desejas, ó Soberano, que pereça a obra de tuas mãos, nem te agrada a perdição do homem, mas queres que todos se salvem, e cheguem ao conhecimento da verdade. Por isso, eu também, embora indigno do céu, da terra e desta vida passageira, submerso no pecado e escravo das paixões, tendo assim profanado a tua imagem, como criatura e obra de tuas mãos que sou, não me desespero da salvação, mas me entrego inteiramente à tua infinita misericórdia. Recebe-me, ó benevolente Senhor, assim como recebeste a meretriz, o ladrão, o publicano e o pródigo, e perdoa todos os meus pecados. Tu, que redimiste os pecados do mundo, que curas as enfermidades dos que sofrem; que chamas a Ti os cansados e oprimidos e lhes dás alívio; que não vieste para chamar os justos, mas os pecadores ao arrependimento e à penitência, purifica-me de toda a iniquidade do corpo e da alma, ensina-me a praticar a santidade do teu temor, para que, no puro testemunho de minha consciência, recebendo a minha porção de teus santos Dons, seja unido ao teu santo Corpo e ao teu Sangue precioso, e em mim faças morada, com o †Pai e o teu Espírito Santo.

Sim, Senhor Jesus Cristo, Deus meu, que esta comunhão de teus mistérios santos e vivificantes, não seja para minha condenação, nem para o enfraquecimento do meu corpo e da minha alma, pois reconheço a minha indignidade. Mas permita-me, Senhor, até meu último

suspiro, que eu receba sem condenação os teus santos Mistérios e, em comunhão com o Espírito Santo, mereça a vida eterna e uma sentença favorável no temível tribunal de teu julgamento. E que assim eu possa participar, com os teus eleitos, dos bens eternos que pre- paraste para que os que te amam, Senhor, e nos quais és † bendito pelos séculos dos séculos. Amém.

SEGUNDA ORAÇÃO

São Basílio

Senhor, bem sei que participo indignamente de teu puríssimo Corpo e precioso Sangue, culpado que sou, ó Cristo, meu Deus, pois que não discernindo teu Corpo e Sangue, como e bebo minha própria condenação. Alentado, porém, por tua infinita bondade, venho a Ti, que disseste: «Quem come e bebe minha e meu sangue permanece em mim e eu nele». Tem piedade de mim, pecador, e não me repreendas, Senhor, mas trata-me com misericórdia. Que esses santos Dons me deem cura e purificação, iluminação e proteção, santificação e salvação da minha alma e do meu corpo. Que apartem para longe de mim toda fantasia, maldição e ataque maligno. Que me inspirem confiança e amor por Ti; conversão de vida e perseverança, aumento de virtude e perfeição, cumprimento de teus mandamentos, comunhão do Espírito Santo, provisões para a jornada da vida eterna e defesa aceitável no temível tribunal, e não juízo ou condenação. Amém.

TERCEIRA ORAÇÃO

São João Crisóstomo

Senhor, meu Deus, bem sei que não sou assaz digno de que entres sob o teto da casa de minha alma, desolada e em ruínas, pois não há nela onde possas repousar dignamente tua cabeça. Mas, tendo te humilhado quando, por nossa causa, desceste das alturas, digna-te também, Senhor, visitar-me, apesar da minha indignidade. E, assim como aceitaste nascer numa gruta sobre a manjedoura entre mudos animais, condescende adentrar minha alma muda e meu corpo impuro; e assim como não te recusaste entrar e comer com pecadores na casa de Simão, o leproso, digna-te também entrar na casa de minha alma, leproso e pecador que sou; e, do mesmo modo como não repeliste a mulher pecadora que ousou se aproximar de Ti e te tocar, tem compaixão de mim, pecador, que agora me aproximo de Ti; assim como não repulsaste o beijo da boca pecaminosa e impura, que eu não seja repelido ao tocar em Ti a minha boca, os meus lábios e a minha língua, ainda mais pecaminosos e impuros. Mas, que a brasa ardente de teu puríssimo Corpo e de teu Sangue precioso seja santificação, iluminação e fortalecimento para a minha humilde alma e meu corpo, alívio do fardo de minhas inúmeras transgressões, proteção contra todo ataque do maligno, prevenção e obstáculo aos meus maus hábitos mesquinhos, mortificação de minhas paixões, cumprimento de teus mandamentos, aumento de tua divina graça e herança de teu Reino. Com o coração

contrito e humilde ousou me aproximar de Ti, confiando em tua inefável bondade. Que eu não me torne presa de satanás, por me abster por tanto tempo de tua comunhão. Portanto, Senhor, tu que és o único Santo, rogo-te que santifiques a minha alma e o meu corpo, o meu coração e a minha mente; firma meus membros em teu santo temor e renova-me por inteiro. Que não seja afastada de mim a tua santificação, mas sê meu auxílio e proteção, dirigindo minha vida em paz. Torna-me digno de obter um lugar à tua direita com os teus santos, pelas orações e súplicas de tua puríssima Mãe, de teus incorpóreos ministros e poderes angélicos, e de todos os teus santos que em todos os tempos encontraram favor diante de Ti. Amém.

QUARTA ORAÇÃO

São João Crisóstomo

Soberano Senhor, eu não sou digno de que entres sob o teto de minha alma; entretanto, já que por teu amor e infinita bondade condescendes em habitá-la, ousou suplicar-te: ordenes que sejam abertos seus portões que tu mesmo edificaste, e que entres com tua filantropia, como é próprio de tua natureza, e a tua entrada iluminará o meu entendimento obscuro. Creio que assim será, pois que não despedistes a mulher adúltera que a Ti acorreu banhada em lágrimas, nem rechaçastes o publicano arrependido e, tão pouco rejeitaste o ladrão que reconheceu teu reino, nem abandonaste o perseguidor arrependido por seus atos. Mas, contaste como amigos todos aqueles que, contritos, acorreram a Ti. Só tu és †

bendito eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

QUINTA ORAÇÃO

São João Crisóstomo

Senhor Jesus Cristo, meu Deus, perdoa-me, absolve e redime todas as transgressões, erros e delitos praticados desde a minha juventude, a mim, servo inútil, indigno e pecador, as que cometi de modo consciente ou inconscientemente, voluntária ou involuntariamente, por palavras, ações ou pensamentos, através de todos os meus sentidos. E, pela intercessão da puríssima e sempre virgem Maria, tua Mãe que te concebeu sem pecado, minha única esperança, proteção e salvação, torna-me digno de participar, sem condenação, de teus puros, imortais, vivificantes e temíveis Mistérios, para a remissão dos meus pecados, e para a vida eterna; para a minha santificação e iluminação, fortalecimento, cura e saúde de minha alma e de meu corpo, para a completa dissipação dos maus pensamentos, purificação de minha memória, defesa contra todas as superstições e fantasias noturnas trazidas por espíritos malignos que procedem das trevas. Pois teu é o Reino, o poder, a honra e adoração, juntamente com o † Pai e o Espírito Santo, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

SEXTA ORAÇÃO

São João de Damasceno

Mestre e Senhor, Jesus Cristo nosso Deus, só tu tens autoridade para perdoar pecados, pois és bom e filantropo. Perdoa, pois, todas as minhas transgressões, cometidas por ignorância ou conhecendo os teus mandamentos. Torna-me digno de receber os teus divinos, puros, gloriosos e vivificantes mistérios, sem incorrer em punição, e que assim, não acrescente ainda mais pecados, mas que sejam para a purificação e a santificação de minha alma e de meu corpo, e penhor da vida futura no teu reino. Que sejam para mim apoio e auxílio, derrota contra todos os meus adversários e indulto às minhas muitas transgressões. Pois tu és um Deus de misericórdia, compaixão e filantropia, e a Ti rendemos glória, com o †Pai e o Espírito Santo, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

SÉTIMA ORAÇÃO

São Simeão, o Novo Teólogo

Recebe, ó meu Cristo, a minha oração, de meus lábios e coração impuros, de minha alma pecaminosa. E não leves em consideração os meus pecados, mas concede-me a santa ousadia, ó meu Cristo, de me aproximar de Ti e te dizer tudo o que se passa em meu coração, e ensina-me como fazê-lo. Pequei mais do que a adúltera que, sabendo onde moravas, atreveu-se a ungir teus pés, ó meu Cristo,

meu Mestre e meu Deus. E, assim como não a impediste que viesse a Ti, com ânsia de coração, não me rejeite, ó Verbo, mas estenda-me teus pés para que eu possa tocá-los e beijá-los, e com torrentes de lágrimas como mirra preciosa, ouse ungi-los. Lava-me e purifica-me em minhas lágrimas, ó Verbo. Perdoa as minhas transgressões, e concede-me teu perdão. Conheces bem a multidão de meus pecados e as minhas feridas. No entanto, conheces também a minha fé, vês a minha ânsia e escutas os meus suspiros. De Ti, meu Deus, meu Criador e meu Redentor, não se pode ocultar uma lágrima sequer, nem mesmo parte dela. Teus olhos conhecem minhas imperfeições; em teu livro, todos os meus atos, presentes, passados e futuros estão escritos. Eis minha humildade, eis quão grande é a fadiga de todos os meus pecados. Deus de todos, absolve os meus pecados, para que com um coração puro, uma consciência cheia de santo temor e uma alma contrita, possa participar de teus purísimos, imaculados e vivificantes mistérios. Pois dis- seste, ó Mestre: «Quem come a minha carne e bebe o meu sangue, permanece em mim e eu nele. Verdadeira, de fato, é a tua palavra, meu Mestre e meu Deus. Pois quem parti- cipa desta graça divina e divinizante, não está de modo al- gum sozinho, mas em tua companhia, ó meu Cristo, luz tríplice e radiante que ilumina o mundo. E, para que eu esteja sempre contigo, ó Doador da vida, meu alento, minha alegria e salvação do mundo, banhado em lágrimas e com a alma contrita eu me aproximo de Ti e confesso as minhas transgressões, suplicando-te que me resgates, e que eu não seja condenado por participar indignamente de teus

vivificantes mistérios. Que eu não seja encontrado pelo enganador, sem a tua graça, apanhado pelo engano e, seduzido, me afaste de tuas palavras que dão vida. Prostro-me, pois, diante de Ti clamando com fervor: assim como acolheste o pródigo e a adúltera quando vieram a Ti, recebe-me, ó compassivo, a mim que me aproximo agora de Ti com o coração contrito. Bem sei, Salvador meu, que ninguém te ofendeu tanto como eu, por palavras e atos. Mas sei também que, mesmo a multidão e a gravidade de meus pecados, não excedem a tua imensa paciência e a tua grande filantropia. Mas, com o óleo do perdão, purifica e ilumina os que se arrependem, torna-os participantes de tua luz e de tua divindade. E, mesmo parecendo estranho às mentes dos anjos e dos homens, tu te diriges muitas vezes a eles como teus verdadeiros amigos. Tais pensamentos me encorajam, me dão asas, ó meu Cristo, e vendo tua rica bondade para conosco, alegro-me e tremo. Sendo como palha seca, eu me aproximo do fogo, e eis a estranha maravilha: sou surpreendentemente revigorado como a sarça ardente, queimando, mas não sendo consumido. Portanto, profunda e inteiramente agradecido, mente, coração, cada membro do meu corpo e a minha alma, eu te adoro, te enalteço e te glorifico, a Ti, meu Deus, eternamente † bendito, agora e pelos séculos. Amém.

OITAVA ORAÇÃO

São Simeão Metafrastes

Jesus Cristo, sabedoria de Deus, paz e poder, único Senhor puro e imaculado, movido pela tua inefável piedade e filantropia, tomaste sobre Ti a nossa estrutura, do sangue casto e virgem daquela que maravilhosamente te concebeu, na vinda do Espírito Santo e pela graça do Pai eterno. Nesta natureza assumida, sofreste a paixão vivificante e salvadora: a cruz, os pregos, a lança e a própria morte. Mortifica em mim as paixões do corpo que destroem a Minha alma. Tu que destruístes o poder de Hades por teu sepultamento, sepulta e destrói todas as maquinações dos espíritos malignos, suscitando-me pensamentos puros. Tu, que por tua ressurreição ressuscitaste nosso antepassado caído, levanta-me do pecado em que caí e mostra-me o caminho do arrependimento. Tu, que por tua gloriosa ascensão divinizaste o corpo assumido e te sentaste à direita do Pai, faz-me digno, a mim que participo de teus santos mistérios, de merecer um lugar à tua direita com todos os salvos. Tu, que tornaste teus santos discípulos vasos preciosos pela vinda do Consolador, o Espírito, torna-me também um vaso de tua vinda. Tu, que prometeste voltar para julgar o mundo com justiça, concede-me ir ao teu encontro nas nuvens com todos os santos, meu Criador e Salvador, e que eu possa te glorificar para sempre e te louvar, com teu † Pai eterno e teu o santíssimo, gracioso e

vivificante Espírito, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

NONA ORAÇÃO

São João Damasceno

Estou diante das portas de teu templo, e não consigo me abster de pensamentos perversos. Mas tu, ó Cristo, meu Deus, que justificaste o publicano, mostraste misericórdia para com a mulher Cananéia, abriste as portas do paraíso ao ladrão, abre também para mim a profundidade do teu amor, e recebe-me enquanto me aproximo de Ti e ousa te tocar, como fizeram a adúltera e a mulher hemorroíssa. A Esta, que tocou tão somente a orla de tua veste, e logo ficou curada, enquanto a primeira, agarrada aos teus puríssimos pés, obteve o perdão de seus pecados. Mas que eu, miserável que sou, não seja consumido em minha ousadia em receber o teu santo Corpo. Recebe-me, pois, e ilumina a percepção de minha alma, pela intercessão daquela que te deu à luz sem mácula, e dos poderes celestiais. Pois tu és † bendito pelos séculos dos séculos. Amém

DÉCIMA ORAÇÃO

São João Crisóstomo

Creio e confesso, Senhor, que tu és verdadeiramente o Cristo, o Filho do Deus vivo, e que vieste ao mundo para salvar os pecadores, dos quais eu sou o primeiro. Creio

também que estes dons são o teu puríssimo Corpo e o teu Sangue precioso. Suplico-te, pois, tem piedade de mim e perdoa as minhas faltas, voluntárias e involuntárias, cometidas por palavras e ações, consciente ou inconscientemente. E torna-me digno de participar, sem incorrer em condenação, de teus puríssimos mistérios para a remissão dos pecados e a vida eterna. Amém.

Ao se apresentar para receber a comunhão, diga estes versos de Simeão Metafrastes:

Eis, meu Criador, que me aproximo da santa Comunhão. Não me queime, posto que és fogo que queima os indignos. Mas purifica-me de toda mancha.

Recebe-me hoje, Filho de Deus, como participante de tua mística Ceia. Eu não revelarei teu Mistério aos ímpios, nem te darei um beijo como fez Judas. Mas, como o ladrão arrependido eu te confesso: «Lembra-te de mim, Senhor, no teu reino».

E os seguintes versos:

Trema ao ver o sangue divino, ó homem, pois que é brasa que queima os indignos. É o Corpo de Deus que me diviniza e me nutre; deifica o espírito e nutre misticamente a mente.

E os seguintes hinos:

Tu me feriste de desejo, ó Cristo, e com teu amor divino me transformaste: queima meus pecados com fogo espiritual e torna-me digno de ser plenificado com tua alegria, para que, regozijando-me em tua bondade, possa engrandecer as tuas duas vindas.

Como eu, indigno, entrarei no esplendor de seus Santos? Se ousar entrar na câmara nupcial, minha roupa me acusará, pois que não é a veste apropriada para a ocasião; e amarrado, serei expulso pelos anjos. Em teu amor, Senhor, purifica a indignidade de minha alma e salva-me!

Amado Mestre, Senhor Jesus Cristo, meu Deus, não permitas que estas coisas sagradas sejam para minha condenação por causa de minha indignidade, mas para purificação e santificação de minha alma e corpo, e como penhor da vida e do reino por vir. Pois é bom para mim apegar-me a Deus e no Senhor depositar a esperança da minha salvação.

Recebe-me hoje, ó Filho de Deus, como participante de tua mística Ceia. Eu não revelarei teu Mistério aos ímpios, nem te darei um beijo como fez Judas. Mas, como o ladrão arrependido eu te confesso: «Lembra-te de mim, Senhor, no teu reino».

OFÍCIO DE AÇÃO DE GRAÇAS PÓS-COMUNHÃO

VERSÍCULOS DE EXORTAÇÃO

Tendo sido digno de uma boa comunhão dos vivificantes e místicos dons, agora cante hinos, dá profundamente graças e clame fervorosamente a Deus do fundo de tua alma:

Glória a Ti, ó Deus! (3 vezes)

E logo depois, as seguintes orações de ação de graças.

PRIMEIRA ORAÇÃO

Anônimo

Eu te dou graças, ó filantropo Senhor, porque me concedeste comungar dos teus puríssimos e celestes dons, apesar de minha indignidade, tu, que por nós morreste e ressuscitaste, e nos destes teus temíveis e vivificantes mistérios para o bem e a santificação de nossas almas e de nossos corpos. Concede-me que sejam para a cura de minha alma e de meu corpo, repelindo todo o inimigo, iluminando os olhos de meu coração, dando paz às minhas forças espirituais, para uma fé inabalável, um amor sincero, uma profunda sabedoria, o cumprimento dos teus mandamentos; aumentando em mim a tua divina graça e ajudando-me a alcançar o teu reino. A fim de que, preservado por eles na tua santidade, eu possa sempre lembrar da tua graça e que já não viva para mim, mas para Ti, nosso Senhor e benfeitor. E assim, quando deixar este mundo na esperança da ressurreição para a vida eterna, entre no descanso onde não cessam os cânticos e a felicidade dos que contemplam a beleza inefável de tua face. Pois tu és o verdadeiro desejo e a inexprimível alegria dos que te amam, ó † Cristo nosso Deus, e a Ti louva toda a criação pelos séculos. Amém.

SEGUNDA ORAÇÃO

Anônimo

Senhor Jesus Cristo, nosso Deus, concede que teu santo Corpo seja para a vida eterna, e teu precioso Sangue para o perdão dos pecados. Que esta Eucaristia seja para alegria, saúde e contentamento. Em tua temível segunda Vinda, faz-me digno, a mim, pecador, de estar à direita de tua glória. Pelas intercessões de tua puríssima Mãe e de todos os teus Santos. Amém.

TERCEIRA ORAÇÃO

São Basílio

Eu te dou graças, ó Soberano, Cristo nosso Deus, Rei dos séculos e Criador de todas as coisas, por todas as boas dádivas que me deste e, sobretudo, pela participação em teus puros e vivificantes mistérios. Peço-te, pois, ó bom e filantropo Senhor, guarda-me sob a tua proteção e sob a sombra das tuas asas. Concede-me, que até o meu último suspiro, e com uma consciência pura, possa participar de tuas dádivas, para o perdão dos pecados e para a vida eterna. Pois tu és o pão da vida, a fonte de santidade e o doador de todas as bens, e a Ti damos glória, com o † Pai e o Espírito Santo, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém.

QUARTA ORAÇÃO

Simeão Metafrastes (Tradutor)

Tu, que voluntariamente me dás tua carne por alimento; que és fogo que devora os indignos, não me consumas, ó meu Criador! Contudo, adentre até os ligamentos dos meus membros, em todas as minhas articulações, em meus rins e em meu coração. Queima os espinhos de todas as minhas iniquidades. Purifica a minha alma, santifica os meus impulsos; fortalece meus membros e meus ossos; ilumina a simplicidade de meus cinco sentidos; todo o meu ser adira ao teu temor. Vela-me sempre, guarda-me e protege-me de toda ação ou palavra que possa corromper minha alma. Purifica-me, lava-me, embeleza-me, torna-me bom e sábio e ilumina-me; faz-me única morada de teu Espírito, e de nenhum modo morada do pecado, a fim de que, tendo me convertido em teu tabernáculo pela recepção de tua santa comunhão, afaste-se de mim, como o fogo, todo o mal, toda paixão. Ofereço a Ti, como intercessores, todos os santos, os exércitos Incorpóreos, o teu Precursor, os sábios Apóstolos e, com eles, a tua Pura e Imaculada Mãe. Atende favoravelmente às suas súplicas, ó meu Cristo, e torna-me teu servo e adorador, em filho da luz. Pois Tu és nossa única santificação e o esplendor de nossas almas, ó Bom, e a Ti imperiosamente elevamos glória, como Deus e Soberano, todos os dias.

QUINTA ORAÇÃO

Anônimo

Senhor Jesus Cristo, nosso Deus, concede que teu santo Corpo seja para a vida eterna, e teu precioso Sangue para o perdão dos pecados. Que esta Eucaristia seja para alegria, saúde e contentamento; em tua temível e Segunda Vinda, faz-me digno, a mim, pecador, de estar à direita de tua glória. Pelas intercessões de tua puríssima Mãe e de todos os teus santos. Amém.

ORAÇÃO À SANTÍSSIMA THEOTOKOS

Anônimo

Ó Santíssima Senhora, *Theotokos*, luz de minha alma ofuscada em trevas, minha esperança, meu amparo, meu refúgio, minha consolação e alegria, eu te dou graças por me teres julgado digno de comungar do Corpo e do Sangue precioso de teu Filho. Tu, que deste à luz a verdadeira Luz, ilumina os olhos espirituais de meu coração. Tu, que deste ao mundo a fonte da imortalidade, devolve-me a vida a mim que jazo morto no pecado. Ó Mãe misericordiosa do Deus misericordioso, tem piedade de mim; dá contrição e arrependimento ao meu coração e humildade em minhas reflexões, e elimina a dissipação de meus pensamentos. Torna-me digno até o último suspiro de receber, sem condenação, a santificação dos puríssimos mistérios, para cura de minha alma e de meu corpo.

Concede-me lágrimas de penitência e confissão, para que te louve e glorifique todos os dias de minha vida; pois tu és bendita e glorificada pelos séculos. Amém.

SEXTA ORAÇÃO

São Simeão

Despede agora em paz teu servo, ó Soberano, segundo tua palavra, porque meus olhos viram a tua salvação que preparaste ante a face de todos os povos, luz para iluminar as nações e glória para teu povo, Israel.

Glória a Deus em todos e por tudo!



